



Saint Joseph University Dubai  
جامعة سان جوزف دبي

School of  
Translation Dubai

**MASTER IN  
TRANSLATION**

**(English and Arabic)**

## ■ The school's historical background

Since its foundation in 1989, the School of Translators and Interpreters of Beirut has been training senior translators and interpreters with the highest standards to master Arabic and English languages as well as intercultural competencies by helping them to adapt to cultural differences, sharpen strong analytical and deductive skills, and develop professional judgment.

The program has long-standing and close relation with the United Nations and the European Parliament and been recently awarded the EMT label of excellence for its highest standards and quality (European Masters of Translation).

## ■ The program

The Master in Translation is a bilingual program includes the basics of translation and is designed to provide to students the highest standards to master Arabic and English languages. The program integrates intercultural skills, helps students adapt to cultural differences, sharpen strong analytical and deductive skills, and develop professional judgment as well as extensive practice in a wide variety of translation domains.

### **translation**

- The rendering of something into another language or into one's own from another language.
- A version of such a rendering.
- Change or conversion to another form, appearance, etc.; transformation.
- The act or process of translating.
- The state of being translated.
- *mechanics.* motion in which all particles move with the same velocity along parallel paths.

## ■ Top Reasons to enroll

- Fulfil your passion for languages and cultures.
- Be equipped with the high language and communication skills required in our globalized world.
- Join an exciting profession offering much flexibility and variety.
- High demand for translation experts in a growing number of businesses, companies, international organizations and government authorities.
- Develop the ability to create unforgettable, interruptive and captivating journalism, in Arabic and English, gain multilingual communication skills and a real-world experience in the translation field.

## Program Structure

Students are expected to complete the degree requirements in a minimum period of three semesters and a maximum of six. The course requirements consist of compulsory courses (48 credits) and a thesis or an internship report (12 credits) totaling 60 credits.

All translation courses are conducted in Arabic and in English.

Module		Courses	Credits
Module 1	SOCIAL SCIENCES DOMAIN	Legal Domain (Arabic-English)	2
		Legal Domain (English-Arabic)	2
		Official Documents' Translation	2
		Economic Domain (English-Arabic)	2
		Banks and Financial Markets (English-Arabic-English)	2
		Islamic Banking	2
Module 2	TRANSLATION STUDIES	Translation Ethics	2
		Theoretical Issues	2
		History of Translation	2
		Terminology Issues	2
Module 3	HUMAN SCIENCES DOMAIN	Media Domain (Arabic-English)	2
		Media Domain (English-Arabic)	2
		Literary Domain (English-Arabic)	2
		Literary Domain (Arabic-English)	2
		Domain of Advertisement	2
Module 4	CONFERENCES DOMAIN	Conferences Domain (English-Arabic)	2
		Conferences Domain (Arabic-English)	2
Module 5	TRANSLATOR'S PROFESSIONAL TOOLS	Subtitling	2
		Localization	2
		Computer-Assisted Translation	2
		Editing	2
Module 6	LANGUAGE AND WRITING	Professional Arabic Writing	2
		Professional English Writing	2
Module 7	RESEARCH PROJECT	Academic Research (Thesis)*	12
		Professional Research (Internship Report)	
		Research Methodology	2

\*Thesis Writing Eligibility: Conditions apply.



## Career Opportunities

You may pursue roles in:

- Translation agencies
- Teaching in government or nongovernment schools and colleges
- Governmental/Non-Governmental/Local/International Organizations
- Law firms
- Communication and media industries
- Writing and publishing
- Financial and banking sector
- A possibility to further studies towards a PhD.



## ■ Modules Description

### Module 1: SOCIAL SCIENCES DOMAIN

This module aims at introducing students to the translation of legal and economic texts.

### Module 2 : TRANSLATION STUDIES

This module consists of the systematic study of the history, theory, description and application of translation.

### Module 3 : HUMAN SCIENCES DOMAIN

This module aims at introducing students to the basic notions of the translation of literary and media texts.

### Module 4 : CONFERENCES DOMAIN

This module aims at providing students with the basic terminology and know-how for the translation of texts in national and international conferences.

### Module 5 : TRANSLATOR'S PROFESSIONAL TOOLS

This module is designed to introduce students to the various translation professional tools in order to be able to render a text from one language into another while addressing cultural and non-textual components as well as linguistic issues when adapting a product or service for another country or area.

### Module 6: LANGUAGE AND WRITING

This module aims at providing students with the fundamentals of writing in order to address language flaws in both English and Arabic.

### Module 7: RESEARCH PROJECT

This module aims at enabling students to develop writing and analytical skills as well as research abilities. It includes two options:

- a- Academic Research Project: Students who choose and are eligible for this option are required to complete a research thesis in the last term of their studies; it paves the way for pursuing a PhD or embracing research as a career.
- b- Professional Research Project: Students who choose this practice-oriented option are required to undergo an internship of at least 160 working hours or the equivalent of 100 translation pages outside the university, notably in a translation-related professional institution such as embassies, ministries, translation agencies, subtitling companies, etc. and to write a report on a specific topic related to issues that they have come across during the internship.

### 1. Translating texts in various specialty fields

- Analyze the thematic concepts related to the specialty field
- Invest the extra-linguistic knowledge in the specialty field
- Redraft the source text faithfully and accurately while meeting the standards of the specialized texts

### 2. Managing information and documentation of a specialized linguistic database

- Develop documentary and terminological research strategies
- Update a specialized linguistic database with different means and techniques

## Program's Objectives

### 3. Proofreading of translation works related to the specialty field

- Edit the target text in a quick, coherent and cohesive manner
- Use multiple software that help implement both proofreading and translation processes
- Assess equivalence between the source text and the target text

### 4. Analyzing the translation operation

- Determine the notions related to translation
- Choose the convenient translation strategies and methodology
- Prepare an internship report in translation

### 5. Developing oneself as per the ethics and deontology of translation

- Make use of the new developments occurring on the translation profession
- Adjust to the different work contexts
- Comply with the profession deontology

## Admission Requirements

### Conditions for Admission

Applicants for the Master in Translation must hold a Bachelor's degree in any field (Arabic literature, English literature, translation, language, media, sociology, business etc.) from an accredited university in the UAE.

Applicants who earned their undergraduate degrees from universities outside the UAE must present Certificate of Equivalency for their graduation certificates from the UAE Ministry of Education's Higher Education Affairs Division.

### Language requirements



#### English proficiency

Students wishing to enroll must undergo an English proficiency test prepared by the School of Translation in Dubai and obtain at least thirteen over twenty on this test. Shall be exempt from the English language test, students who successfully passed the following exams:

- TOEFL iBT: 60
- TOEFL pBT: 498
- TOEFL CBT: 171
- IELTS: score of 6
- PTE: average of 60
- Pearson Cambridge Advanced CEFR: C1 rate
- EmSAT Achieve English: Average 1400



#### Arabic proficiency

**USJ Placement Test:** Applicants wishing to enroll must undergo an Arabic proficiency test prepared by the School of Translation in Dubai and obtain at least thirteen over twenty (13/20).

- Applicants who have earned a Bachelor degree that was taught in Arabic are exempted from the Arabic Placement Test.
- Applicants who do not meet the required level in the language test (Arabic or English) will be considered for Conditional Admission.

### Conditional Admission

Applicants shall enroll in a half credit basis in the first semester. By the end of the first semester, the student must obtain the required scores in the language tests before being able to continue further into the degree.

Saint Joseph University, Dubai  
International Academic City  
Building 11 – Ground Floor – Dubai  
P.O.BOX: 345008

+971 4 4380 630  
usj.dubai@usj.edu.lb  
usj.edu.lb/dubai

usj.dubai  
USJLiban  
usjdubai  
USJ TV  
company/usjdubai/